RF - < Egidio Romano volg., 1288 (sen.)>

Ed. cit.: Del reggimento de' principi di Egidio Romano. Volgarizzamento trascritto nel MCCLXXXVIII, a cura di Francesco Corazzini, Firenze, Le Monnier, 1858.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici. Ad es.: 215.11 e passim: ánno (ind. pres. 3ª pl. avere) > ànno (come d'altronde avviene altrove nell'ed.), ecc.
- Aggiustata la punteggiatura. Cfr. 2.9, 28.4 ecc.

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
15.25	onore à in	onore è in	
34.8	leggi	le leggi	
45.21	insofferire che intraprèndare	in sofferire che in intraprèndare	
61.7	se che ciò	sì che ciò	
62.21	pretamente	prestamente	
110.14	La quarta	La quinta	
112.29	se ne libera	si delibera	
114.18	La terna	La terza	
117.15	e temperati	o temperati	
146.15	ei quali non sono	ei quali sono	
205.7	ei folli	e i folli	
205.22	genti che sono servi	genti sono servi	
211.8	ciò del	cioè del	
239.28	d'uomini ch'un uomo	d'uomini ch'[u]n uomo	*
240.11	prese ragioni	prese [tre] ragioni	*
246.6	il bene	[un] bene	*
247.7	anco che	anco [die fare] che	*
248.33	non il tiranno	non [fa] il tiranno	*
302.8	s'inchiudere	sì 'nchiudere	

Note: cfr. l'ed. di Segre, Volgarizzamenti, pp. 267-295.

<Ultima modifica 10.02.2017>